



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΑΤΑΤΑΚΤΗΡΙΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2011-2012

I. ΠΟΣΟΣΤΑ ΑΝΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ

A) ΚΑΤΑΤΑΞΕΙΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΑΕΙ ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ, ΚΑΙ ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΣΧΟΛΩΝ ΔΙΕΤΟΥΣ ΚΥΚΛΟΥ

Σύμφωνα με το Νόμο 3282/04 (ΦΕΚ 208 /1-11-04 τ. Α΄) το συνολικό ποσοστό των κατατάξεων των πτυχιούχων ΑΕΙ και Παραγωγικών Σχολών Αξιωματικών των Ενόπλων Δυνάμεων και των Σωμάτων Ασφαλείας και των πτυχιούχων ανώτερων σχολών διετούς κύκλου (σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΥΑ Φ.141.4/ Β3/2274/30-6-84 που κυρώθηκε με το Νόμο 1865 κατατάσσονται οι πτυχιούχοι Παιδαγωγικών Ακαδημιών, Σχολών Νηπιαγωγών, Εκκλησιαστικών Παιδαγωγικών Ακαδημιών, ανώτερων Εκκλησιαστικών Σχολών, Σχολών Νηπιοβρεφοκόμων και Σχολών Οικιακής Οικονομίας) είναι 2% επί του αριθμού εισακτέων δηλ.: 240 εισακτέοι X 2%=4,8 θέσεις=5 θέσεις.

B) ΚΑΤΑΤΑΞΕΙΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΤΕΙ

Σύμφωνα με το Νόμο 3027/2002, άρθρο 3 παρ. 28 το ποσοστό για τις κατατάξεις πτυχιούχων ΤΕΙ ή ισότιμων σχολών εξωτερικού είναι 5% επί των εισακτέων δηλ. 240 x 5% = 12 θέσεις.

Γ) ΚΑΤΑΤΑΞΕΙΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΣΧΟΛΩΝ ΥΠΕΡΔΙΕΤΟΥΣ ΚΥΚΛΟΥ

Σύμφωνα με το Νόμο 3255/2004, άρθρ. 3 παρ. 7 (ΦΕΚ 138) το ποσοστό για τις κατατάξεις πτυχιούχων Ανώτερων Σχολών υπερδιετούς κύκλου, εφόσον οι σπουδές τους είναι αντίστοιχες ή συναφείς με τις σπουδές του Τμήματος, είναι 2% επί των εισακτέων δηλ. 240 x 2% = 4.8 = 5 θέσεις.

Για τη συναφεια των σπουδών αποφασίζει το ΔΣ του Τμήματος μετά από προηγούμενη αίτηση του ενδιαφερόμενου.

ΙΙ. ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΤΑΤΑΞΗΣ

Το Δ.Σ. στη συνεδρίασή του αριθμ. 132/5-4-2011 αποφάσισε η κατάταξη για όλες τις κατηγορίες πτυχιούχων να γίνεται στο Γ' εξάμηνο σπουδών με εξετάσεις σε τρία μαθήματα:

1. Εισαγωγή στη Μελέτη της Γλώσσας
2. Εισαγωγή στη Λογοτεχνία
3. Εισαγωγή στις Μεταφραστικές Σπουδές

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ:

Αίτηση

Επικυρωμένο αντίγραφο πτυχίου (εάν είναι από το εξωτερικό απαιτείται και αναγνώριση από το ΔΟΑΤΑΠ).

ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ: 1-15 Νοεμβρίου.

ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ: 1-20 Δεκεμβρίου (το πρόγραμμα ανακοινώνεται 15-30 Νοεμβρίου).

ΥΛΗ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

1. Εισαγωγή στη Μελέτη της Γλώσσας

Ling 2-100C: Introduction to the Study of Language

General Course Outline:

- A. Language and Linguistics
- B. Language Acquisition
- C. Language and Meaning
- D. Language and Interaction
- E. Language and Variation
- F. Language and Culture

Reading List

—Saussure, Ferdinand de (1974). *Course in General Linguistics*. Charles Bally & Albert Sechehaye (eds), with Albert Riedlinger. Fontana. [Call No: P121.S363]
▶ Chapter 1 (pp. 65-70), Chapter 3 (pp. 7-15), Chapter 4 (pp. 111-117)

—Hudson, Grover (2000). *Essential Introductory Linguistics*. Malden, Mass./Oxford: Blackwell Publishers. [Call No: P121.H746]
▶ Chapter 1 (pp. 1-6)

—Lyons, John (1995). *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press. [Call No: P106.L9]
▶ Chapter 1 (pp. 38-52), Chapter 2 (pp. 53-59, 70-81)

—Lyons, John (1981). *Language and Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press. [Call No: P121.L9]

► Chapter 1 (pp. 17-27)

—Fromkin, Victoria, Nina Hyams & Robert Rodman (2007). *An Introduction to Language*. Boston: Thomson Wadsworth (8th Edition). [Call No: P106.F75, 1993]

► Chapter 1, Chapter 2 (pp. 52-56), Chapter 4 (pp. 158-161), Chapter 5 (pp. 199-207), Chapter 8 (pp. 313-322, 340-341), Chapter 10 (pp. 409-427, 430-434, 437-440, 446-451)

—Yule, George (2006). *The Study of Language*. Cambridge: Cambridge University Press (3rd Edition). [Call No: P106.Y85]

► Chapters 2, 11, 12, 19, 20

—Yule, George (1996). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press. [Call No: P99.4.P72Y85]

► Chapter 5 (pp. 44-45), Chapter 6 (pp. 48-56), Chapter 8 (pp.71-82)

2. Εισαγωγή στη Λογοτεχνία

A. Poetry

The purpose of this exam is to assess the students' familiarity with the literary genre of poetry and the main critical vocabulary used in its analysis. Candidates are expected to show their capacity to read a poem and to construct a valid interpretation. All reading material is included in the volume *The Norton Introduction to Poetry*, ed. J. Paul Hunter, Alison Booth & Kelly J. Mays, 9th Edition, New York and London: Norton, 2007. The book is structured in such a way as to present the basic concepts inherent in the genre of poetry (especially lyric poetry), discussing them separately in order to help the students' understanding of how poetry works. In each case sample poems are discussed in detail in order to give an example of the application of theory to specific texts. Candidates are advised to study the material indicated very closely in order to acquire the knowledge and skills necessary for the practical criticism of poetry. The poem or poems on which they will be examined, however, will be *different from* (but of a similar nature and level of difficulty to) those analysed in the book. Candidates will also be expected to write a well-expressed and well-constructed essay, which combines the information and terminology acquired in their study of *The Norton Introduction to Poetry*, according to the special needs of the poem or poems they will be asked to analyse.

***The Norton Introduction to Poetry*. Ed. J. Paul Hunter, Alison Booth & Kelly J. Mays. 9th Edition. New York and London: Norton, 2007.**

Reading material:

POETRY: READING, RESPONDING, WRITING, pp. 1-16

UNDERSTANDING THE TEXT

1. Tone, pp. 27-37
2. Speaker, pp. 68-79
3. Situation and Setting, pp. 93-105
4. Language
 - Precision and Ambiguity, pp. 129-40
 - Metaphor and Simile, pp. 165-72
 - Symbol, pp. 183-91

5. The Sounds of Poetry, pp. 199-214
6. Words and Music, pp. 219-221
7. Internal Structure, pp. 231-42
8. External Form, pp. 255-61
 - Stanza Forms, pp. 274-75
 - The Way a Poem Looks, pp. 280-85

WRITING ABOUT POETRY, pp. 626-32.

B. Drama

Students will be required to study in detail the following plays and to write one essay demonstrating their knowledge both of the plays themselves and of the basic critical vocabulary used in the analysis of drama. The list of Recommended Secondary Reading is intended as a general guide, to familiarise candidates with the relevant critical terms which they will be expected to use in their exam essays:

Plays to be studied:

Henrik Ibsen, *A Doll's House* (in *Types of Drama*, see below)

Tennessee Williams, *The Glass Menagerie* (in *Types of Drama*)

Samuel Beckett, *Waiting for Godot* (1st publ. in 1956; any edition will be suitable)

Recommended Secondary Reading:

Sylvan Barnet et al, eds., *Types of Drama*. 6th edition. (New York: Harper Collins, 1993). **Especially Part One.**

Robert Scholes, et al, eds. *Elements of Literature*. 4th edition. (New York & Oxford: Oxford University Press, 1991). **Section 4: Drama.**

Both these texts, as well as additional reading material on the individual playwrights (Ibsen, Williams & Beckett), can be found in the library of the English Department, Aristotle University of Thessaloniki.

C. Fiction

Candidates will be expected to have read in detail the following short stories, all available in Section 2 (Fiction) of *Elements of Literature*, ed. Robert Scholes, et al, 4th edition (New York & Oxford: Oxford University Press, 1991). In addition, a reading of pp. 121-199 of this book, as well as the brief introductions to Fabulation (p. 201), Realism (p. 296) and Metafiction (p. 493), will introduce candidates to the basic critical vocabulary required for the analysis of fiction. The exam will require candidates to write well-constructed and well-expressed essays, demonstrating their knowledge both of the stories themselves and of the critical vocabulary used in their analysis.

"The Demon Lover", Elizabeth Bowen

"The Snow Child", Angela Carter

"The Diamond Necklace", Guy de Maupassan

“The Story of an Hour”, Kate Chopin

“Counterparts”, James Joyce

“Miss Brill”, Katherine Mansfield

“Hills Like White Elephants”, Ernest Hemingway

“I Stand Here Ironing”, Tillie Olsen

“Nineteen Fifty-Five”, Alice Walker

“Simulacra”, Julio Cortazar

“Autobiography: A Self-Recorded Fiction”, John Barth

3. Εισαγωγή στις Μεταφραστικές Σπουδές

1) Από το βιβλίο

Munday, Jeremy. 2005. *Introducing Translation Studies*. Routledge: London & New York

τα κεφάλαια που ακολουθούν, κατά προτίμηση με τη σειρά που αναγράφονται:

- 1 Main issues of Translation Studies
- 2 Translation theory before the twentieth century
- 3 Equivalence and equivalence effect
- 5 Functional theories of translation
- 4 The translation shift approach
- 6 Discourse and register analysis approaches
- 7 Systems theories
- 8 Varieties of cultural studies**
- 9 Translating the foreign: the (in)visibility of translation

2) Από το βιβλίο

Kuhiwczak, Piotr & Karin Littau (eds.). 2007. *A Companion to Translation Studies. Multilingual Matters: Clevedon, Buffalo, Toronto*

τα κεφάλαια:

- 1 Culture and Translation
- 2 Linguistics and Translation
- 4 History and Translation
- 7 Theatre and Opera Translation
- 8 Screen Translation

3) Από το βιβλίο

Robinson, Douglas. 2005. *Becoming a Translator: An Accelerated Course*. Routledge: London & New York

τα κεφάλαια:

- 1 External knowledge: the user's view
- 2 Internal knowledge: the translator's view

4) Από το βιβλίο

Gouadec, Daniel. 2007. *Translation as a Profession*. John Benjamins: Amsterdam & Philadelphia

τα κεφάλαια:

- 1 An overview
- 2 Categories of translation
- 4 MONO την ενότητα 5 Job profiles

5) Από το βιβλίο

Pöchhacker, Franz. 2004. *Introducing Interpreting Studies*. Routledge: London & New York

το κεφάλαιο 1 Concepts.

*Οι υποψήφιοι/υποψήφιας καλούνται να μελετήσουν την ύλη του μαθήματος αφού έχουν ολοκληρώσει τη μελέτη τους για τα υπόλοιπα μαθήματα στα οποία εξετάζονται προκειμένου να έχουν αφομοιώσει βασικές έννοιες Γλωσσολογίας/Θεωρίας Λογοτεχνίας, απαραίτητες για την κατανόηση της εξέλιξης των Μεταφραστικών Σπουδών.

** Οι υποψήφιοι/υποψήφιας καλούνται να μελετήσουν πρώτα το 2) 1 Culture and Translation και μετά το 1) 8 Varieties of cultural studies.